



**Voix,  
parole,  
langage,  
parlons**

LA VOIX, PROPRE À L'HOMME, EST LE SUPPORT ACOUSTIQUE DE LA PAROLE. RÉVÉLATRICE DE NOS ÉMOTIONS ET DE NOTRE PERSONNALITÉ, ELLE REPRÉSENTE DE FAIT NOTRE CARTE D'IDENTITÉ ET SERT DE PRÉCIEUX PASSEPORT POUR COMMUNIQUER AVEC LES AUTRES. C'EST D'AILLEURS CETTE RELATION ESSENTIELLE QUI NOUS PERMET D'ACQUÉRIR PUIS DE DÉVELOPPER LE LANGAGE.

### LA VOIX : COMMENT ÇA MARCHE ?

Pour Jean Abitbol, ORL et phoniatre\*, l'Homo sapiens pourrait très bien s'appeler Homo vocalis car il est le seul être vivant à pouvoir véritablement parler. En effet, la voix, telle que nous la connaissons, est un instrument propre à l'être humain. Elle fonctionne à partir de deux éléments : l'un, mécanique, se situe dans la poitrine, l'autre émotionnel, est placé au niveau du cerveau.

### UNE MÉCANIQUE BIEN HUILÉE :

La voix a d'abord besoin du souffle de l'énergie pulmonaire. Une insuffisance respiratoire, dont souffre tout asthmatique, peut, par exemple, altérer le son de la voix.

Les deux cordes vocales jouent un rôle prépondérant. Elles doivent se toucher, vibrer entre elles à l'intérieur du larynx (cette vibration se fait par la muqueuse, une peau qui recouvre le muscle de la corde vocale) et être humidifiées (lubrification). Si l'une des deux venaient

-en !

à ne pas vibrer, cela signifie que la corde vocale est victime d'un polype, d'une infection ou, plus grave, d'un cancer.

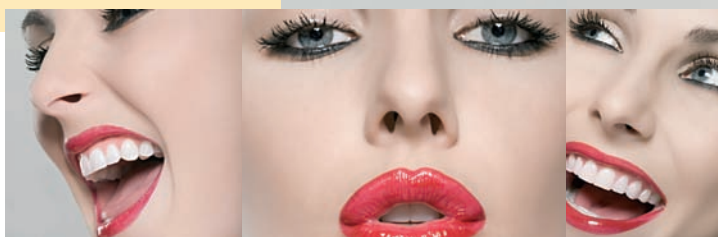
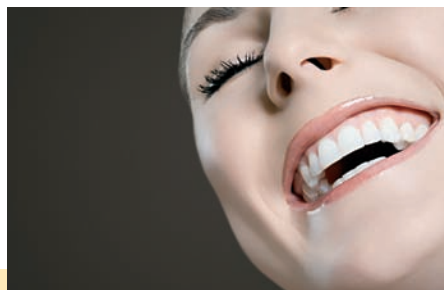
Au-dessus des cordes vocales se trouve la caisse de résonance. Celle-ci se met en route une fois que le souffle a provoqué la vibration des cordes vocales, les lèvres servant de dernier rempart vers l'extérieur. La caisse de résonance est formée par le pharynx et par la bouche dont la mobilité va permettre de formuler des voyelles (c'est la partie gauche du cerveau, le cortex, qui permet d'articuler les mots). Si par exemple, l'une des deux cordes vocales se paralyse subitement, la voix s'affaiblit considérablement... mais pas complètement. Car malgré l'absence de vibration des cordes vocales, la caisse de résonance fera que l'on chuchote.

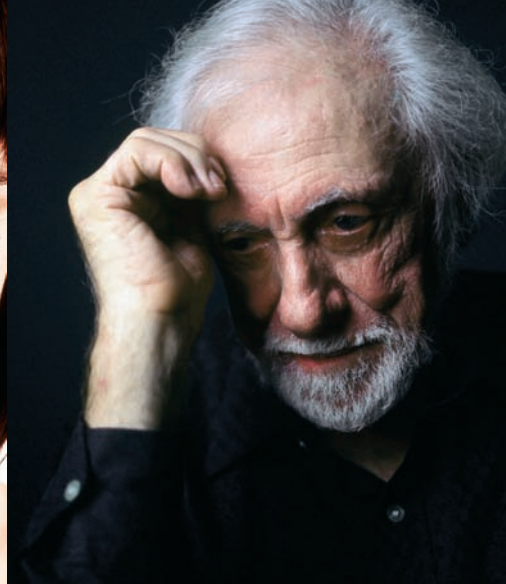
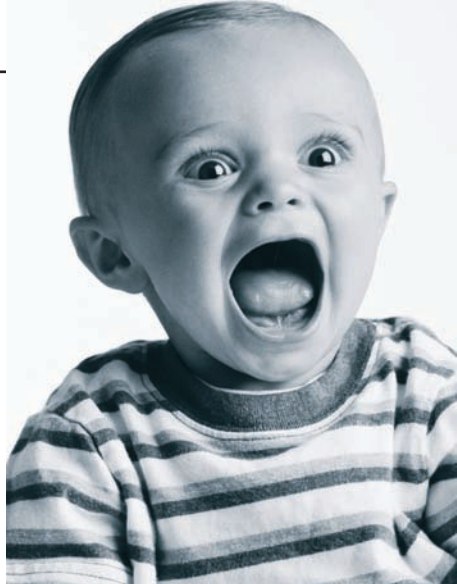
Aussi, quand on a un rhume, une sinusite, une grippe, la voix va se voiler. Contrairement à ce que l'on pourrait croire, le larynx n'est pas en cause. Mais bien la caisse de résonance qui est perturbée au niveau des fosses nasales. D'ailleurs, il suffit d'un simple pincement du nez, pour altérer la résonance de la voix...

### LA VOIX, VECTEUR D'ÉMOTIONS :

La voix, véritable reflet de notre personnalité, révèle les sentiments et les affects. "A la voix vous savez si un ami intime va bien ou pas car elle ne peut tromper", assure Abitbol. Et ce, parce que le cerveau en a décidé ainsi. Contracter, fermer ou humidifier la corde vocale... Seul le cerveau en est capable. Il est aussi en mesure de modifier la commande de la corde vocale tant au niveau du souffle et de la vibration que de la résonance. Le cerveau peut faire varier l'intensité de la voix dans des proportions considérables depuis la voix murmurée presque inaudible jusqu'au cri dont l'acuité peut atteindre des valeurs difficilement tolérables pour l'oreille (de l'ordre de 110 décibels). C'est d'ailleurs grâce aux variations mélodiques que l'on peut exprimer toutes sortes d'états psycho-affectifs : surprise, plaisir, chagrin, mépris, colère...

\*Phoniatre : médecin spécialisé dans les troubles de la voix.





### ELLE EST SI FRAGILE

ANGINE, sinusite ou autre infection allergique font que le nez coule et perturbent la voix. Cela est dû à l'air inspiré qui, s'il est respiré par la bouche et non par le nez, ne sera pas hydraté (ou lubrifié) et va du coup dessécher les cordes vocales. La voix est alors éraillée.

AU MÊME TITRE QUE LE BICEPS, LA CORDE VOCALE EST UN MUSCLE, on peut donc la claquer. Un cri violent étire brusquement la corde vocale et peut créer un hématome.

LA PARALYSIE DE LA CORDE VOCALE. D'origine virale, ce virus neurotrope se place sur le nerf de la corde vocale, ce qui rend la voix blanche. Il faut rapidement consulter un ORL dans les deux ou trois jours qui suivent. La voix récupère dans 95 % des cas, mais seulement au bout de deux ou trois mois. S'il s'agit d'une tumeur, c'est beaucoup plus grave car celle-ci peut se transformer en cancer.

LA SCLÉROSE LATÉRALE AMYOTROPHIQUE atrophie les muscles. La voix est lente et l'on a tendance à avaler de travers car la musculature est touchée par un syndrome neurologique. Cela prouve que des maladies d'origine cérébrale peuvent aussi perturber la voix.

LA FOLIE PSYCHOGÈNE. Victime d'un choc très violent, le patient se met à chuchoter voire à ne plus parler. Il voit le danger partout, y compris chez les autres. On parle alors d'aphonie psychogène. Si ce mutisme perdure pendant un ou deux mois, la personne risque une atrophie musculaire des cordes vocales. L'orthophonie ou une injection de collagène sont alors vivement recommandées.

MANQUE DE TEMPS, MANQUE D'ENVIE... il arrive que l'on mange vite et mal. On se plaint alors d'acidités gastriques qui brûlent nos cordes vocales. Mais la douleur n'étant pas vive - un petit raclément tout au plus - on décide de ne pas agir. Pourtant ces acidités gastriques ont généré un dessèchement des cordes vocales. La voix vibre moins bien, alors on a tendance à la forcer. Résultat : des nodules (sorte de kyste) apparaissent sur les cordes vocales.

### LA VOIX VIEILLIT AUSSI

Tout comme notre corps, la voix vieillit. Les causes sont multiples.

L'âge tout d'abord. Vers 70 ans, la voix commence à se casser, perd de sa souplesse et de sa puissance, notamment à cause de la baisse du tonus musculaire et de la raideur articulaire.

Un phénomène parfois plus précoce chez une personne qui a passé sa vie durant à parler fort face à une assemblée ou un parterre de gens. Un professeur ou un homme politique, tous les deux à la retraite, peuvent ainsi, en seulement quatre ou cinq ans, souffrir d'une atrophie des cordes vocales. L'orthophonie voire une injection de collagène sur l'une des deux cordes vocales qui n'est pas touchée, sont alors préconisées.

Aussi, la dentition, qui met en relief la caisse de résonance, est-elle un des éléments fondamentaux de la voix. La perte des dents rend en effet la voix inaudible.

Chez les femmes, le vieillissement de la voix est lié à des problèmes hormonaux comme la ménopause. Durant cette période, la tonalité s'abaisse sous l'influence des modifications endocriniennes. Le muscle va finir par s'amincir et se déshydrater.

### LA VOIX CHANGE DE VOIE À L'ADOLESCENCE

A l'adolescence, survient une modification vocale brusque, la mue, qui est sous la dépendance de facteurs hormonaux. Chez la fille, les modifications laryngées et l'abaissement de la tonalité sont peu importantes. On ne peut donc pas parler de bouleversement vocal. Chez le garçon, le changement vocal pubertaire est spectaculaire. La taille du larynx augmente alors dans toutes ses dimensions et les cordes vocales s'allongent du tiers de leur longueur.





## LA VOIX : QUE RÉVÈLE-T-ELLE DE NOUS ?

Elle est le reflet de la pensée et du raisonnement. Et le canal privilégié par lequel sont exprimées les émotions. Elle va permettre à autrui de nous connaître. Et contribue à créer notre propre personnalité. La voix va tout simplement révéler qui nous sommes. "Ce sont ceux qui m'entendent et qui reconnaissent ma voix qui vont pouvoir lui donner un nom, considère François-Xavier Vrait, thérapeute vocal et musical. L'expérience de la voix revient à dire que je n'existe que par rapport à mon entourage. Elle n'est pas seulement le révélateur de ce que l'on est mais constitue aussi un moyen de se construire."

La voix ne peut masquer ou trahir les émotions et va traduire les sentiments qui agitent le locuteur. Ainsi pleurs, cris, rires ou gémissements représentent-ils autant d'activités vocales liées à un état émotionnel. Pour Catherine Dutheil Pessin, sociologue spécialiste de la voix, "le fait de parler est le signe de l'expression de soi car la voix fonctionne sur le régime de la singularité unique. Elle est l'articulation de l'individuel et du collectif : il y a d'un côté le son que l'on émet et qui nous est propre ; de l'autre, le langage que l'on acquiert auprès et grâce aux autres."

La voix est aussi un outil d'affirmation de soi. Car toute personne qui parle cherche à entraîner l'adhésion de celui qui écoute pour convaincre, séduire, ou se faire obéir. On retrouve ce haut niveau d'énergie dans la voix professionnelle. Tout enseignant doit, par exemple, forcer sa voix afin de s'imposer vis-à-vis de ses élèves, et accrocher leur attention.

## LA VOIX CONNAÎT LA CHANSON

Le chant emprunte à la voix parlée ses éléments de base. Ainsi, chez une personne non entraînée, le timbre de sa voix chantée est-il quasiment similaire à celui de sa voix parlée.

"Le chant permet de donner à la voix une certaine expressivité, une intentionnalité, raconte François-Xavier Vrait. Il va développer l'affect, l'émotion, mettre en valeur ces sentiments." Et de continuer : "Le chant offre une vraie direction à la voix et lui permet de développer des expressions affectives de manière juste et intense." A condition de chanter juste.

Il faut, pour ce faire, d'une part que les intervalles correspondant au code musical aient été fixés dans la mémoire auditive, d'autre part, que le son intérieur soit transformé en son réel et d'une manière fidèle par l'appareil vocal.

## QUAND L'ACTEUR DONNE DE LA VOIX

Que ce soit au niveau de l'attitude corporelle, du geste, de la mimique mais surtout de la voix, l'acteur va s'identifier avec la personne qu'il représente sur scène. Parce qu'il doit être capable de saisir intuitivement les caractéristiques profondes du sujet qu'il veut incarner, il essaie de faire ressentir aux gens, avec force



CRÉDIT PHOTOS TERRALUNA

intensité, les émotions et les sentiments qu'il cherche à exprimer. Pour que le message passe dans le public, le comédien doit faire preuve d'une grande souplesse vocale, donc être capable de modifier les paramètres de sa propre voix. "Le matériau sonore des mots est primordial car il agit directement sur la sensibilité", écrit le phoniatre Guy Cornut dans son livre "La Voix" (éd. Que sais-je ?).

## LA VENTRILOQUIE, ART D'INTÉRIEUR

Pour cette pratique vieille de plus de 5000 ans, le ventriloque fait appel à une technique toute particulière : il parle avec la vibration de la corde vocale et recrée une bouche derrière sa bouche, exerçant une gestuelle intra-buccale. La langue se voit alors confier un rôle très important puisqu'elle sera chargée de remplacer les lèvres à l'intérieur de la bouche.

## QUAND ON A HONTE DE SA PROPRE VOIX...

Certains la trouvent trop aiguë ou trop grave. D'autres s'en faisaient une toute autre image. Alors que d'autres la reconnaissent à peine. Bref, quand on l'écoute, notre voix a tendance à nous déplaire. Pour le docteur Jean Abitbol, ORL et phoniatre, la simple écoute de notre propre voix peut provoquer un violent choc car "l'image qu'on se fait d'elle est au départ l'image qu'on entend de soi-même. Dans notre esprit, elle est comme ça et pas autrement. Il y a alors rupture entre l'écoute de "l'autre" et l'écoute de moi."

La raison est simple. "Quand on parle, on s'entend de deux façons, explique Abitbol. L'une est émise par le son qui sort de mes lèvres pour aller dans l'air avant de revenir dans mon oreille. L'autre se distingue par le fait que ma voix intérieure va, après avoir provoqué une vibration dans mon corps, échoir directement dans mon oreille. Il n'y a alors aucun son transmis vers l'extérieur." Ce qui explique par exemple le fait qu'on ne reconnaisse pas sa voix sur un répondeur. Pour remédier à ce problème, il est dit que les exercices vocaux à l'aide d'un micro et d'un casque - où l'on s'entend comme les autres nous entendent - sont efficaces. "Mais tout ça n'est qu'un leurre, estime Abitbol. La voix normale n'existe pas car elle est avant tout naturelle. Le problème à régler est entre moi et

moi-même. D'ailleurs, on constate aujourd'hui que cette gêne est de moins en moins répandue. Avec l'arrivée des nouvelles technologies, une personne a dès l'enfance l'occasion de se familiariser avec sa voix."

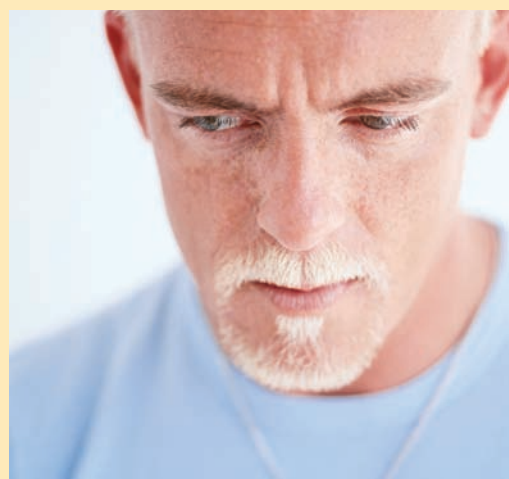
## SEUL LE LANGAGE REND POSSIBLES LES ACQUISITIONS SOCIALES

Au commencement, l'homme n'est pas tout à fait homme. Dénué de langage, de pensée construite voire de raisonnement intellectuel, c'est son contact avec les autres hommes qui va le distinguer de l'animal, le singe notamment. Pour ce faire, outre les évolutions naturelles de son organisme, il a besoin, dès son plus jeune âge, d'une ambiance de perfectionnement éducatif. La condition sine qua non pour l'amener pleinement à notre civilisation. L'entourage va alors lui fournir l'acquisition de sa langue. L'enfant apprend à penser en apprenant à parler. La résultante en est que sa conscience obscure va se transformer en une conscience humaine.

Au cours de la troisième année, le langage constitué prend forme, il se poursuivra lentement et longuement dans les années suivantes. On considère que c'est seulement à l'aune de sa septième année que son cerveau s'est totalement constitué. Et ce, bien sûr grâce à son milieu social.

Une fois acquis cet élément de base, l'homme adulte va être capable d'infinis progrès, impossibles pour le primitif ou celui qui n'a reçu aucune éducation, pour tout être humain qui n'a pas appris à se servir culturellement de son cerveau.

De fait, si l'intelligence humaine a pu se développer, si nous sommes cultivés, capables de pensées abstraites,



d'écriture, de calcul, de science ou de juger nos actes, nous le devons exclusivement au langage. "Le larynx, les poumons, la caisse de résonance sont en place depuis notre naissance. Théoriquement, tout est réuni pour que l'on parle. Mais la voix s'apprend, se stimule en communiquant avec les autres. L'isolement de l'être est une mort en soi", estime Abitbol.





### AIMER COMMUNIQUER : ATOUT MAJEUR DANS L'APPRENTISSAGE D'UNE LANGUE ÉTRANGÈRE

Sans aucun doute, le désir de communiquer, l'envie d'aller vers l'autre contribue grandement à l'acquisition d'une langue étrangère. "Si nous n'éprouvons pas un besoin réel de communiquer, d'échanger, pour des raisons personnelles ou professionnelles, alors il est impossible d'acquérir facilement et correctement le vocabulaire et la syntaxe d'une langue", affirme Cheryl French, psycholinguiste et chercheuse au CNRS. Et d'ajouter : "Une personne refermée sur elle-même se sentira blessée dans son amour-propre car n'acceptera pas le fait de mal maîtriser une langue durant les premières étapes de son apprentissage."

### LE BILINGUISME AMÉLIORE LES CAPACITÉS INTELLECTUELLES DE L'ENFANT

Les enfants, à qui l'on apprend deux langues simultanément, sont confrontés à deux systèmes linguistiques différents. Par conséquent, ils accuseraient parfois un certain retard au niveau du langage. Toutefois, "ce retard est relativement vite rattrapé car des études récentes ont montré que les enfants bilingues sont avantagés sur le plan du raisonnement cognitif", rectifie Cheryl French. Des capacités intellectuelles plus développées que chez le monolingue qui s'expliquent par le fait que, dès leurs débuts, ces enfants apprennent à catégoriser leurs deux langues de manières bien distinctes. Selon French, "contrairement à ce que certaines recherches voulaient faire croire il y a une trentaine d'années, l'apprentissage précoce de deux langues ouvre considérablement l'esprit et facilite le raisonnement intellectuel."

### LANGUE D'ORIGINE ET LANGUE DU PAYS D'ACCUEIL : DUALITÉ COMPLEXE... SURTOUT CHEZ L'ENFANT

Maîtriser deux langues dès son plus jeune âge constitue, assurément, un indéniable avantage. Pourtant cette particularité possède aussi son lot de contradictions. Et pour cause. Un enfant né ou arrivé très jeune dans le pays qui a accueilli ses parents, éprouve parfois quelques difficultés à s'intégrer, à fabriquer sa propre identité. "Souvent l'enfant se sent étranger aux deux mondes et aux deux cultures, fait remarquer Nazir Hamad, psychanalyste spécialiste des langues. Il perçoit la langue d'origine, qu'il parle uniquement à la maison, comme un chemin ne menant nulle part, et celle du pays où il vit, au demeurant sa "vraie" langue maternelle, comme la langue qui l'empêche de communiquer normalement avec ses parents." Mais l'enfant peut aussi transformer cet aspect contraignant en véritable force. Fabriquant une identité différente de celle de sa famille et de celle de son pays, il peut ainsi se targuer d'être riche de plusieurs cultures. La langue qu'il parle chez lui et qu'il n'a pas à abjurer, devient et demeurera celle de ses origines. Elle lui servira à construire une identité plurielle. Et même s'il arrive aussi parfois, dans un premier temps, qu'il ait honte de cette langue devant les autres, persuadé, de fait, qu'elle le freine dans son désir de s'intégrer ou de se "normativiser" (Nazir Hamad), l'enfant ne pense pas à mal. Il souhaite juste ressembler à ses petits camarades de classe. Ceux-là mêmes avec lesquels il établit des relations sociales et construit sa propre autonomie.

GRÉGOIRE REMUND



## INTERVIEW

## Langage et retards

Vigilance précoce pour que les mots ne souffrent pas !

CREDIT PHOTOS TERRALUNA



**P**our Corinne Boutard, orthophoniste à l'hôpital Robert Debré à Paris, les retards et les difficultés du langage, aujourd'hui, ne concernent pas seulement l'enfant en bas âge. C'est pourquoi, très tôt, l'environnement familial ou scolaire doit avoir un rôle primordial dans la compréhension et la détection de cet handicap. ENTRETIEN...

#### A QUOI SONT DUS LES TROUBLES DU LANGAGE ?

Les premières raisons sont d'une part d'ordre organique telles que la prématurité, la souffrance néo-natale, les anomalies hormonales ; d'autre part d'ordre génétique liées à des lignées familiales de dyslexiques (trouble sévère d'apprentissage du langage écrit) ou de dysphasiques (trouble sévère du développement du langage).



Ensuite, sont évoquées les difficultés relationnelles en lien avec l'échec scolaire, les méthodes d'apprentissage de la lecture ou encore un milieu social défavorisé, qui, de fait, bénéficie moins souvent du dépistage et des traitements.

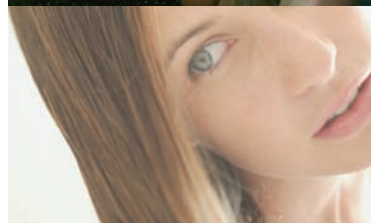


#### QUELLES SONT LES CONSÉQUENCES DU RETARD DU LANGAGE ?

On a longtemps dit que le retard simple du langage se corrigeait vers l'âge de six ans. Mais à l'heure actuelle, ce retard est beaucoup plus complexe qu'il n'y paraît puisque l'on remarque de façon quasi systématique que les difficultés d'acquisition du langage écrit chez les enfants perdurent au-delà de six ans. Celles-ci se traduisent par la persistance de maladroites syntaxiques et d'une pauvreté du vocabulaire dans l'expression écrite, le tout ayant pour conséquence un appauvrissement de l'expression orale. Néanmoins, ce retard du langage parlé, observé et résorbé avant l'apprentissage du langage écrit, peut totalement disparaître.

#### COMMENT Y REMÉDIE-T-ON ?

L'orthophonie est une première réponse. Mais il est aussi largement recommandé aux parents de reprendre le travail effectué par l'orthophoniste, sur ses conseils, et de faire des jeux éducatifs en fonction des difficultés éprouvées par l'enfant. A cela s'ajoute, selon les cas, une prise en charge en psychomotricité ou en psychothérapie. Enfin, une adaptation et un aménagement des exigences scolaires peuvent être négociés avec l'école.





## COMMENT LA PERSONNE ATTEINTE DE CES TROUBLES VA-T-ELLE ÉVOLUER EN SOCIÉTÉ ?

Des enfants présentant des troubles du langage deviendront des adultes illettrés faute d'une prise en charge adaptée. Tout d'abord, les tâches de la vie quotidienne (ex. : difficulté à passer le permis de conduire ou remplir un chèque), et plus encore, celles liées à la recherche d'un emploi, leur seront terriblement compliquées. Dans les apprentissages, ils seront notamment confrontés aux difficultés persistantes de la lecture, de l'écriture et de la prise de note. Mais ils connaîtront également des problèmes relationnels et comportementaux comme le repli sur soi et l'agressivité.

PROPOS RECUEILLIS PAR GRÉGOIRE REMUND

## MUTISME ET SURDITÉ INDISSOLUBLEMENT LIÉS

C'est un fait : la perte de l'audition entraîne le mutisme. Car sans l'oreille, on ne peut contrôler les divers paramètres de sa voix. Certes, le malentendant conserve son mouvement vocal et est en mesure de lire sur les lèvres, mais les mots, les sons ou phonèmes (éléments sonores du langage articulé) vont être déformés, l'oreille ne les percevant plus. Néanmoins, avoir une oreille affaiblie ne signifie pas pour autant qu'on est coupé du monde ou victime d'ostracisme. Le langage des signes est là pour le prouver. De son le mot devient geste, les

aires de projections cérébrales restant les mêmes. En revanche, et au même titre que "l'entendant", le sourd existe grâce au langage. Preuve en est : un enfant devenu malentendant avant six ou sept ans oublie le langage dont il n'avait pas encore assez la maîtrise.

## LES RETARDS DU LANGAGE EN QUELQUES CHIFFRES...

- **20 %** des élèves entrant au collège n'ont pas une maîtrise suffisante de la lecture. 5 % d'entre eux sont en grande difficulté.

- **12 %** de la population française se trouve dans une situation jugée critique concernant la lecture et l'écriture, même dans la vie quotidienne. Et pour 9 à 10 % de celle-ci, on peut parler d'illettrisme (40 % de la population carcérale).

- **7 %** des enfants de trois ans présentent des troubles du langage. Pour 1 % d'entre eux, cet handicap ne se résoudra pas.

Source : ANAES (Agence nationale d'accréditation et d'évaluation en santé)



CREDIT PHOTOS TERRALUNA

## Bibliographie

- Le Langage de Paul Chauchard, La Voix de Guy Cornut - éd. Que Sais-je

POUR EN SAVOIR PLUS, POUR VOUS AIDER

- L'Odysée de la Voix de Jean Abitbol - éd. Robert Laffont,
- Savoir Communiquer de Dominique Anne Romigny - Chronique Sociale,
- Quand la voix prend corps de François Meyer - éd. L'Harmattan,
- A pleine Voix de Cécile Delamarre - Solal